

**Zeitschrift:** Die Schweiz : schweizerische illustrierte Zeitschrift  
**Band:** 15 (1911)

**Artikel:** Heiris bedeutsame Wanderschaft  
**Autor:** Trabold, Rudolf  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-573185>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

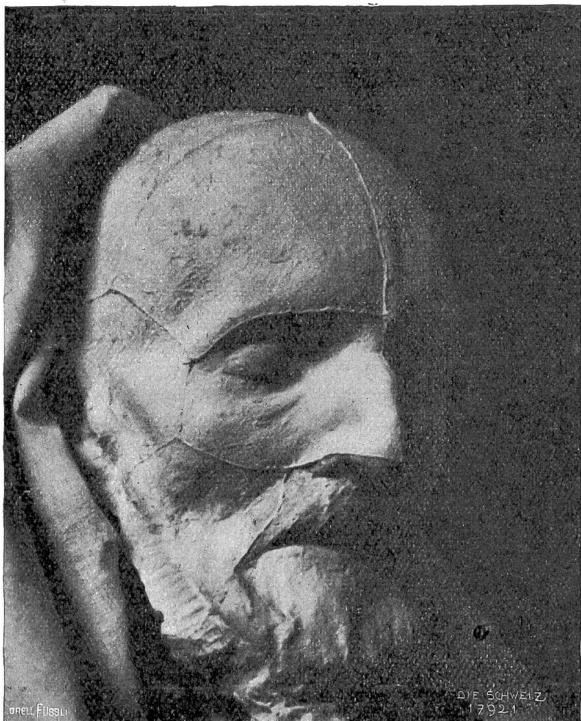
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Frisch Gus, Luzern.

Totenmaske von Arnold Ott.

hätte. Nein, mit diesem Menschen möchte ich nicht an eine Hochzeit gehen. Ich wollte Reginen ein kleines Fegefeuer bereiten; Gonzo aber trüge die lebendige Hölle mit sich. Mich erfreute vor dieser teuflischen Rachsucht gegen einen vor Elend halb wahnlosen Mörder. Damals wußte ich noch nicht, daß jenes tapfere Mädchen, das vor Jahren den hochmütigen Buben mit einem Kübel voll Wasser abgewehrt hatte, die Tochter gerade dieses Ignaz Mart gewesen

war. Sonst wäre ich wohl vor Abscheu aus dem Zimmer gesprungen. Aber ich wollte nichts mehr hören und stellte mich daher, als ob mich eigentlich die ganze Geschichte langweile. Gonzo ging auf den Leim.

„Was hast du eigentlich wollen?“ fragte er geselliger.

„Nichts als eine von deinen feinen Zigarren,“ log ich. „Ich ging gerade am Haus vorbei und hörte deine Geige und sang so einen cubanischen Duft auf, und da...“

„Nimm!“ Er leerte das ganze Etui vor mir aus.

Ich dankte mit Mühe und erhob mich. Um nur etwas zu sagen, fragte ich: „Bitte, warum machst du da auf dem Teller so kleine Stücklein wie für ein Hühnchen, du, mit deinen Raubtierzähnen?“

„Ah,“ sagte er ohne Erröten, „da ist jetzt jemand an einem Zwetschgenstein gestorben!“

„Aber, das ist doch Rosinchentorte...“

„Schon! Aber wie leicht könnte so ein Haar vom Mehlbesen oder so ein verfluchter kleiner Träger hineingekommen sein! Ich will nicht an einer solchen Dummheit ersticken. Leben, leben wollen wir,“ jauchzte er, die Arme ausstreckend; „das Leben ist nun erst recht schön!“

Der Feigling! Ganz angewidert ging ich hinaus. Und dieser sorgliche, feige Schlecker würde wahrhaft keine Sekunde zaudern, seinen Feind mit dem Halsseisen abzuwürgen! Wie gemein, wie widernatürlich, wie memmenhaft macht doch die Rachsucht! Neben diesem Gonzo was ist doch die Regina für eine Königin! Ich schleuderte die Zigarren, von denen jedes Stück einen schweren Franken kostete, in die nächste offene Kloake. Der gemeinste Stumpen war mir hundertmal lieber.

„Auf, nach Ilgis!“ sagte ich, und die letzte Spur von Rache schien mit den Zigarren in dem häßlichen Loch verschwunden.

(Fortsetzung folgt.)

## Heiris bedeutsame Wanderschaft.

Novelle von Rudolf Trabold, Straßburg.

Nachdruck verboten.

### IV.

**H**eiri weckte ein brennender Durst. Der Frost hatte sich in ein Fieber verwandelt. Ihm schien, seine Kleider dampfen. Er zog den Rock aus; aber dann fror ihn, drum zog er ihn wieder an. So schlief er nochmals ein.

Wirre Träume ängstigten sein Herz, der Puls flog nur so. Bald meinte er daheim zu sein, bald im Heuschober mit dem Walzbruder. Es kam ihm vor, der Wagner wolle ihn bestehlen, er wehrte sich verzweifelt, erwachte darob. Er lechzte; die Zunge brannte ihm im Munde. Wenn er nur ein wenig Wasser bekommen könnte... Ah, er erstickte fast unter dem Dache, er fand keine Luft! Und der fürchterliche Durst! Er mußte Wasser suchen, mußte hinunter; unmöglich hielt er es länger hier oben aus!

Auf dem Bauche kroch er in der absoluten Finsternis, stieß bald hier an einen Balken, bald dort an einen Pfosten, aber fand doch die Leiter, krabbelte langsam,

Sprosse um Sprosse, hinunter. Nun suchte er den Wasserzuber; das war jedoch eine schwere Sache.

Ein matter Lichtschimmer leitete ihn zur Stubentür, ohne daß er wußte, in welchem Teile der Küche er sich eigentlich befand; denn in seinem Kopfe ging alles wirr. Er glaubte am Ausgang zu sein, der vors Haus führte. Indem er einen schnellen Schritt tun wollte, stolperte er über den Tritt und schlug mit Kopf und Schulter so wuchtig an die Türe, daß sie krachend aufflog. Als Heiri sich aufrichtete, stand er in der Stube der Alten. Diese war aus dem Bett gesprungen und schrie, so laut sie konnte:

„Mordio! Heiliger Antoni, hilf! Mordio! Man will mich berauben, will mich töten!“

Auf dem Tisch glomm die kleine Flamme des Oellichts; Heiri sah, wie die Alte etwas im Bett verbarg. Aber alles ging so rasch, die Gedanken kreisten ihm so wirr durch das Gehirn, daß er gar nicht wußte,

was eigentlich geschehen, ob er wirklich wache oder träume...

Erst jetzt sah er, daß die Frau auf ihn zu stürzte und mit einem Holzbeil zum Schlag gegen ihn ausholte. Das Bild war so gräflich, daß er die Augen schloß und mit einem verzweifelten Faustschlag das Weib auf den Boden streckte.

Grabesstille herrschte in der Stube — da miaute die Katz. Heiri war nun wieder ganz bei sich, erkannte die Wirklichkeit.

Die Alte röchelte noch einmal; dann lag sie wie tot. Heiri zitterte an allen Gliedern. Er hob die Frau vom Boden auf. Ihr Körper war schlaff. Schnell schlug er die Federdecke zurück, um sie aufs Bett zu legen; da flog etwas Klirrend zu Boden. Heiri schüttelte die Alte. Sie gab kein Lebenszeichen von sich.

Er wollte in die Küche eilen, da stieß sein Fuß an einen Klirrenden Säckel auf dem Estrich; er hob ihn auf. Heiß stieg ihm zu Kopfe. In dem Säckel war Geld, viel Geld, wohl Gold; denn er war schwer...

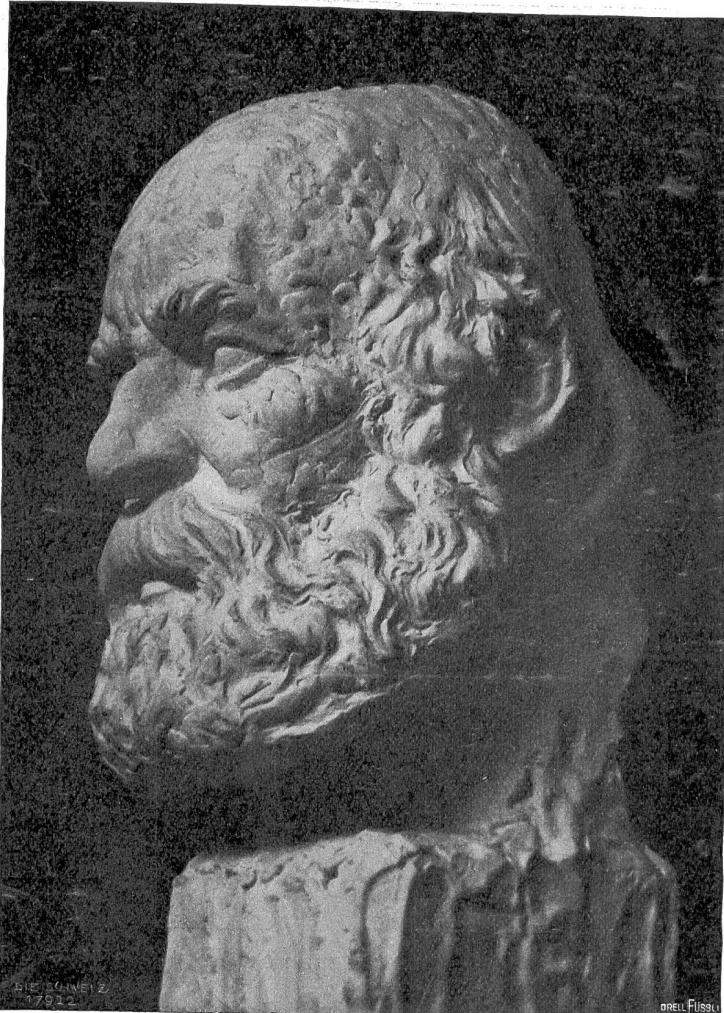
Fahle Morgendämmer krochen hinter den Hügeln über die Nebelschwaden. Der Wind ging; er schüttelte die Wipfel der Bäume, daß die letzten Tropfen vom Nachtregen aus dem Laub fielen.

Der Morgen war kühl, die lehmige Erde, vom andauernden Regen der letzten Tage aufgeweicht, blieb Heiri an den Füßen haften. Obwohl ihm die Schuhe in der Ackererde fast stecken blieben, achtete er nicht darauf, sondern eilte feldeinwärts dem Wald zu. Das Herz blieb ihm fast stehen vor Schreck, als ein Hase, von ihm aufgeschreckt, aus einer Furtche davonrannte.

Er hatte keinen Hut, keinen Habersack, keinen Stecken. Er war aus dem Häuschen geflohen, ohne sich umzublicken, hatte nur den Säckel mit dem Geld zu sich genommen, der nun schwer in seiner Brusttasche lag und an den sein Herz schlug.

Er war im Wald. Er blickte um sich, schreckte bei jedem Schritt, der ein dürrer Reisig zertrat, zusammen. Planlos eilte er mit zitternden Füßen immer tiefer in den Forst. In seinem Kopfe wirbelte es. Kaum brachte er die Füße vorwärts. Bis zu einem Dickicht vermochte er sich zu schleppen, dann verkroch er sich in ein siche-rienes Versteck. Hier lag er, ganz erschöpft, und verfiel in tiefen Schlaf.

Im Mittag stand die Sonne, da Heiri erwachte. Hätte er nicht das Geld in der Brusttasche gefühlt, nicht anders wie ein wüster Traum wäre ihm sein letztes Erlebnis vorgekommen. Aber kaum erwacht, stand schon wieder das Bild aus der Nacht vor ihm. Mit jedem Atemzug wurde die Erinnerung lebendiger, die Angst größer. Er war noch immer müde, müde, müde. Ihm schmerzte der Kopf, der Rücken, die Brust. Die Glieder waren so schwer. Nur liegen bleiben hätte er mögen, sich nicht bewegen; aber die Angst, sie peinigte ihn.



Fritz Büf, Luzern.

Arnold Otto (1840-1910).

Jeden Augenblick, wenn ein Häher schrie, ein Vogel flatterte oder ein Rabe krächzte, fuhr er zusammen, glaubte, es seien Landjäger, die den Wald durchstreiften und den Mörder der Alten suchten...

Sich durch das Dickicht vorwärtssarbeitend, kam er nach langen Anstrengungen in eine kleine Lichtung. Ihn dürstete, Wasser jedoch war hier nicht zu finden; aber Erdbeeren roch er, suchte nach ihnen und fand eine Handvoll. Er zog sich aus, um die Kleider in die Sonne zu breiten; denn sie waren immer noch ganz durchnäht. Jetzt wagte er es, den Geldsäckel zu betrachten. Es war einfach ein alter Lumpen, ein Stück aus einem abgeschnittenen Rock geschnitten und mit Schnüren zu einem Säckel zusammengenäht. Er löste sie, fand in dem Tuch eine Schweißblase, ganz zerknittert und schmutzig. Darin lagen Silber- und Goldstücke. Langsam horchte er, ob kein verdächtiges Geräusch zu vernehmen sei. Alles war still, nur Bienen und Fliegen summten um ihn. Mit zitternden Händen und klopfendem Herzen zählte er die Goldstücke. Aber noch wirbelten in seinem Kopfe die Gedanken so wirr durcheinander, daß er unmöglich dies Zusammenzählen fertigbrachte. Soviel nur wußte er, es mochten dreihundert, vielleicht



Frig Suf, Luzern.

Büste des Malers Oskar Lüthy.

vierhundert Franken in dem Beutel liegen. Er legte Laub zu dem Geld, schnürte die Schweinsblase eng zusammen, damit die Gold- und Silberstücke nicht aneinander klingeln könnten, und barg dann seinen Schatz unter dem an der Sonne liegenden Rocke. Die Hälfte des Geldes hätte er sofort hingegessen für einen Labetrunk aus frischer Quelle. Heiri glaubte verschmachten zu müssen. Er zog die Kleider wieder an, brach sich durch den niedern Tann einen Weg und kam in eine Brombeer- und Himbeerwildnis. Die Himbeeren waren reif, alle Ranken und Zweige hingen voll beladen. Das Geschäft des Essens und Pflückens zerstreute ihn. Die herrlichen Früchte erquickten seinen trocknen Gaumen und sättigten ihn zugleich. Für Stunden dachte er nichts mehr als an die roten, wunderbar duftenden Beeren.

## V.

Zwei lange Tage verließ Heiri das Dickicht und den Beerenschlag nicht. Am dritten Tag war es ihm unmöglich geworden, sich länger hier versteckt zu halten. Er wagte sich in den offenen Wald. Kein Mensch begegnete ihm. Das, was er schon so lange ersehnt, aber nicht zu suchen gewagt, er fand es heute: Wasser! Eine kleine frische Waldquelle entdeckte er. Sich auf die Erde werfend, sog er lange, lange das kühle Nass ein. Oh, diese Labe! Wie ihn das Wasser erquickte!

Die Augusthitze lag heiß über dem Lande, aber im Forst war sie erträglich. Heiri saß und saß, wie er sich einen Hut verschaffen könnte, um nicht wie ein Landstreicher auszusehen; aber er fand keinen Ausweg. Den Hunger konnte er nur mit Waldbrüchten stillen. Zur Abwechslung fanden sich hier Heidelbeeren. Auch einige frische Krähen-, Holztauben- und Hähnereier fand er, die er hoch oben in den Wipfeln der Tannen und Buchen verzehrte.

Am Abend, als es schon dämmerte, wagte er den Waldrand zu suchen. Erst beim Bernachten kam er zum Felde. Häuser sah er keine. In der Nacht wanderte er, immer am Waldrand, weiter und weiter, ohne zu wissen, wo er sich befand. Er strauchelte oft, ging langsam und unsicher in der Finsternis. Da kam er auf einen Weg. Der Pfad führte einer Höhe zu; dann verlor er sich im Wald, der sich nun auch hier auszudehnen schien. Heiri mochte nicht mehr weiter, er fühlte sich müde, erschöpft und krank. Einen versteckten Platz suchend, irrte er noch geraume Zeit in der Dunkelheit, bis er ancheinend Haselbüschle im Waldbinner entdeckte. Hier verkroch er sich wie ein Waldtier. Lange fand er keinen Schlaf, weil ihn sein Gewissen, die Angst, das Unwohlsein marterten...

Wollte es Morgen werden? Wenn es doch nur dämmern möchte! Wirklich, lichter und lichter wurde es am Himmel. Die Sterne schwanden allmählich. Sie schienen langsam, langsam, immer tiefer in das Schwarzbau zu tauchen, immer höher hinaufzusteigen in den Aether. Und der Himmel wandelte sich um, vom Schwarzbau ins tiefste Violett; dann kamen Dämmer scheine, wie aus Goldgrau und Grünröt gewoben, aber ohne Licht, gespensterhaft schwelend.

Heiri kroch hervor. Unweit führte ein Holzweg bergan. Ihm war ganz schwach in den Beinen, und dennoch schleppete er sich vorwärts. Er wußte nicht, was er wollte, hatte nur das Bedürfnis, irgendwohin zu kommen, weit weg. Menschen hätte er sehen mögen, und wiederum graute ihm davor, wenn er sich vorstellte, ihm könnte jemand begegnen.

Aber was wollte er denn? Was sollte aus ihm werden? Er dachte an den Vater, die Tante. Alles, was er gefehlt im Leben bis jetzt, was er Unrechtes getan, es kam ihm alles klar in Erinnerung. Daheim hatte man mit ihm schimpfen müssen, weil er nie gearbeitet, zu nichts zu gebrauchen gewesen. Seine Fehler sah er jetzt alle ein; ja, er sah sie ein und bereute sie. Aber es war zu spät, zu spät, zu spät!

Ihm brannte es in den Augen, doch Tränen fand er keine. Ihm wollte eine Wut packen; aber sie fand keinen Widerhall in ihm.

Heute war es ihm so hell im Kopfe, so ganz klar. Die Gedanken verwirrten sich nicht mehr, er vermochte alles zu überdenken. Ihm war, er sei in den letzten Tagen um Jahre älter geworden, sei vom dummen, trozigen, faulen Knaben zum Manne gereift...

Er saß über die Geschehnisse in der Hütte der Alten? Wenn er das Weib getötet hatte, seine Schuld war es nicht. Sie beabsichtigte ja ihn zu erschlagen mit dem Beil. Sie hatte die Waffe bereit gehalten, weil sie bei einem unverhofften Ueberfall gerüstet sein wollte.

Seine Schuld war aber der Raub. Er hatte einen

klaren Augenblick gehabt, die Sachlage überblickt, das Geld zu sich genommen und war damit geflüchtet. So ist es, daran ändert keine Macht der Erde etwas!

Hoffnung hatte er keine. Glauben täte ihm niemand, wenn er erzählen würde, wie alles gekommen...

Je heller der Morgen geworden, je höher er stieg, desto fester war er entschlossen, seinem Elend ein Ende zu machen. Obern auf der Höhe angelangt, sah er vor sich einen sanften Hang, der in eine Ebene versief. Unten lag ein reifes Kornfeld, in dem die Schnitter standen und die Frucht mähten.

Lange hielt Heiri an und schaute hinab. Er dachte an den Vater, der zur Stunde vielleicht auch daheim im Felde stand. Er dachte an die Tante, die bei ihm Mutterschule vertreten. An die Tage seiner kurzen, bedeutungsvollen Wanderschaft dachte er. Ausweg sah er keinen. Schriften besaß er nicht, heim konnte er nicht, ohne erkannt zu werden, und wollte er auch nimmer.

Er war ein Verbrecher geworden. Er konnte keinem Menschen mehr in die Augen schauen. Schon damals hatte er angefangen ein Dieb zu werden, als er den Vater bestohlen, als kleiner Bub, um Zuckerzeug zu kramen. In der letzten Zeit griff er oft in die Kasse der Wirtstube. Die Tante hatte es nur verheimlicht, um einen großen Krach mit dem Vater zu verhindern. Den letzten Raub, den er am Vater be-

gangen, ehe er das Haus verließ, den konnte die Tante nicht mehr verheimlichen. Also war er auch in den Augen des Vaters ein gemeiner Dieb...

Wie tief war er gesunken, ohne es selber einzusehen! Das mußte noch dazu kommen. Aber jetzt ekelte es ihn vor sich selbst.

Hoch kletterte er in eine Eiche. Das geraubte Geld hatte er unten am Baum hingelegt mit dem Rock, den er ausgezogen. Aus den Hosenträgern machte er eine Schlinge, band sie an einen starken Ast hoch oben in der Eiche. Noch einen letzten Blick ließ er über das Land schweifen, atmete tief — zitterte leicht, betete etwas, ohne mit dem Gedanken bei Gott zu sein, mehr nur Abschied nehmend von der sommerlichen Schönheit des Landes unter ihm, und legte dann entschlossen den Kopf in die Schlinge, stieg langsam auf den nächsten Ast ab, verließ ihn mit den Füßen, löste die rechte Hand... dann die linke...

Oben hing der reuige junge Sünder im grünen rauschenden Wipfellaub der Eiche. Unten lag der geraubte verlassene Schatz der geizigen Alten... Und ins Land flutete die warme Morgensonne, legte sich golden auf den Forst, in dem der Heiri gestern mit bangem, angstfülltem, fiebendem Herzen herumgeirrt und heute seine kurze, doch so bedeutsame Wanderschaft beschlossen...

## Zu den Skulpturen von Fritz Huf\*).

Die Schüler der Luzerner Kantonschule haben im Februar eine sehr schöne Gedächtnisfeier Arnold Ott's veranstaltet und dabei nicht den Toten allein, sondern sich selber auf eine Art geehrt. Bei Eröffnung der Szene blickte aus dunklem Lorbeer eine Büste des Dichters in die Zuhörer hinein. Fritz Huf hat sie geschaffen, und von ihm stammt auch die Totenmaske Arnold Ott's (S. 188).

Der junge schweizerische Bildhauer Fritz Huf in Luzern ist ein — sagen wir es frech heraus! — akademie- und meisterloser Künstler, den die Verhältnisse zwangen, sich selbst Schüler und Lehrer zu sein. Füge es Minerva in Gnaden, daß er noch lange nicht nach München oder Paris gelangt, sondern in so ernster, selbstprüfender und auf sich gestellter Manier sich einstweilen weiterentwickelt! Die Akademie ist einigen notwendig, vielen nützlich, aber wohl auch für manches individuelle Talent, das sich durch eigenen Fleiß und eigenwillige Muster am lautesten erheben würde, eine große Verpfuscherin der Persönlichkeit gewesen. In Fritz Huf glauben wir so einen Eigenen zu finden. Aus dem Gewerblichen stieg er bedachtlos ins Künstlerische, aus dem Goldschmiedgesellen ward der Bildhauer, und zwar einer, der sich berufen fühlt, vor allem ein Biograph mit dem Meißel zu werden.

Im Casino von Erstfeld bemerkte man seine Büste des

Präsidenten der Gotthardbahn, Dr. Severin Stoffel, ein wohlgetroffenes Werk, das freilich noch keinen Zug übers Porträthafte hinaus offenbart. Von da bis zur Ottbüste ist es ein Riesenschritt. Es liegen viele treffliche Dinge dazwischen, so ein Heinrich Underhalden, ein Arnold Melchtal, ein famoser Studienkopf aus dem

Altarsaal, die Büsten des Malers Ostar Lüthy (§. S. 190\*\*) und des genialen jungen Geigers Fritz Hirt. Aber bei der Ottbüste ist wie vorher nie das Monumentale aus dem Konterfei geholt (§. S. 189). Nichts Kleinnes und Peinliches, sondern nur tragödienhafte Großheit atmet dieser Kopf aus. Vielleicht sogar mit einiger Übertreibung. Denn man denkt hier nur noch an den Schöpfer heroischer Figuren, und neben diesem Gewaltsafford vermag sich kein Ton von der zärtlichen und schalkhaften Ottseele hörbar zu machen. Aber wer so übertreibt, hat Großes im Sinne und im Vermögen.

Erwähnen wir daneben nur noch die Spittelerbüste (§. S. 187). Sie scheint uns maßvoller, aber dabei doch breiter und reicher den Charakter unseres großen Epikers auszulegen. Man merkt hier, daß Huf die höchsten Vorbilder des Fachs mit Andacht studiert: Rodin mit den un-

\*) Die hier reproduzierten Photographien sind aufgenommen von Albert Renggli in Luzern.

\*\*) Vgl. „Die Schweiz“ XIV 1910, 56/57.



Fritz Huf.